

你們要安慰，安慰我的百姓

以賽亞書40:1

封面設計：Doctor\_darryl

翻譯：陳錫安 葉嬋芬

編排：李芷榕

編審：雲嵐 牧師

2018年05月15日 / 猶太曆5778年

## 見證此歷史性的一刻 美國承諾駐以色列美國大使館遷移至耶路撒冷

翻譯：陳錫安



1948年5月14日下午4點：

以色列前總理大衛·本古里昂宣布建立以色列國

2018年5月14日下午4點：

正巧是滿了70年，美國駐以色列大使大衛·傅利曼  
啟用駐以色列美國大使館

宣布建立在以色列耶路撒冷為永遠的首都

耶路撒冷全球華人敬拜中心(CANWF)於4月24日  
先來到美國領事館為即將美國使館遷移此地平安守望。  
上圖為走入使館區域內的樣貌，左下圖為美國大使館，  
右下圖為美國使館遙望耶城美景。  
(Photo Credit: CANWF之友Cherry & Renata)

以下出處：JP, Haaretz, i24News, Hamodia  
感謝耶路撒冷全球華人敬拜中心(CANWF)彙整編輯



2018年5月14日，以色列歡慶美國大使館正式遷抵耶路撒冷，納坦雅胡總理感謝川普持守諾言，將使館遷移耶路撒冷。

(影片來源：駐以色列美國大使館 US Embassy)



5月13日週日晚上，有燈光將以色列國旗與美國國旗打在耶路撒冷老城城牆上。  
(Photo Credit: Yontan Sindel/Flash90)

約300名政府官員和猶太社區代表組成的大型美國代表團，於5/13週日抵達耶路撒冷參加大使館遷抵慶典。代表團由國務院副國務卿約翰·沙利文(John J. Sullivan)，財政部長史蒂芬·梅努欽(Steven Mnuchin)，國際談判中東特別代表傑森·格林布拉特(Jason Greenblatt)以及顧問傑瑞德·庫許納(Jared Kushner)和伊凡卡·川普(Ivanka Trump)率領。

自以色列宣布耶路撒冷為其首都之後，已有69年；而美國國會通過一項法律「耶路撒冷大使館法」法律強制華盛頓移交其大使館也有23年之久，如今美國於5/14週一下午正式啟用在耶路撒冷的大使館，班傑明·納坦雅胡總理稱此為「勇敢」和「重大」之舉。

納坦雅胡總理向拍手鼓掌的人群呼籲，「這是多麼榮耀的一天，讓我們記住這歷史性的一刻。川普總統您藉由對歷史的認知，您已經創造了歷史。我們所有的人是如此深受感動，非常地感激您。…去年12月，川普總統成為第一個承認耶路撒冷為首都的世界領導人，今天，美國就在耶路撒冷在這裡啟用大使館。『謝謝川普總統，勇於承諾！』」

美國總統唐納德·川普向典禮發表的視頻演講中表示，美國說要遷移使館這已經是花了非常久的時間，以色列應該要像所有有主權的國家一樣，以色列有權利來選擇並命名自己的首都。川普總統提到，美國仍將按照有爭議的領土以觀察情勢，例如聖殿山這裡。美國將永遠是以色列的好朋友，是自由與平安的最佳夥伴；我們向以色列、巴勒斯坦百姓並所有鄰國伸出友誼之手，願這地平安，願上帝賜福美國大使館，願上帝賜福在這裡所有服事的人，願上帝賜福美國。

川普女婿並白宮幕僚傑瑞德·庫許納(Jared Kushner)接著上台發表言論表示，當川普總統應許一個承諾時，他就持守著。如今美國大使館遷移至耶路撒冷，我們再一次地向世人表明，美國是可以被信任的。我們與我們的朋友們、與我們的聯盟同站立，最重要的是，我們已經表明了美國會去做什麼是對的事情，這是我們秉持著的信念。美國與以色列同站立是因為我們雙方都深信自由、人權，我們彼此同站立是因為我們深信民主是值得捍衛的。並且，美國與以色列同站立是因為我們知道這是對的事情是我們該做的。

當庫許納(Kushner)提到上週川普總統決定退出伊朗核協議，並給伊朗嚴厲的經濟制裁，對於美國聯合國大使妮基·海莉(Nikki Haley)手上的工作向她獻上感謝時，會場群眾響亮的掌聲響起，認同庫許納(Kushner)的言論。他再次重申，美國會致力於幫助以和平來解決以巴衝突的承諾。耶路撒冷必須是一個將所有信仰都保留聚集的城市，如今以色列70歲，讓我們尋求和平來翻開新的篇章，這是其中的實際狀況之一，就是我們勇於與盟友站立在對的事上，站立在真理之上。有一天，人們會回顧現今這一時刻並指出，和平旅程是起於美國認知到何為真理，如果我們勇於夢想，並滿有勇氣來領導，我們甚至可以改變一直以來的軌跡，將數百萬毫無盼望的人帶到無限寬廣的裡面。

以色列總統魯文·里夫林(Reuven Rivlin)感謝美國無論是共和黨和民主黨人對以色列的熱愛和支持。他說：「每位的美國總統都答應把美國大使館遷往耶路撒冷，終於我們有一位領導人承諾這一點，並且還遵守了他的承諾！以色列人民為著您保守您的話語，您的勇氣，您的決心和您堅定不移的態度，與以色列國同站立來向您獻上感謝，我們希望並期待其他國家將遵循您支持以色列之路和您的領導力，我們將繼續捍衛耶路撒冷為一和平之城，以成為所有信仰者的家園，所有居民和公民的城市，是所有宗教和眾社群能夠來彼此分享的一個城市，成為每個人都非常喜愛的城市。

最後在祝福之前，納坦雅胡總理在美國代表團發表談話時表示，「在這世上，以色列沒有比起美國更好的朋友，是你們與以色列同站立，與耶路撒冷同站立，謝謝您們。」接著納坦雅胡總理背誦著環繞在耶路撒冷這個城市所發生的歷史事件，從大衛宣布她成為以色列的首都，1967年重獲聖殿山，如今我們在耶路撒冷，我們在這裡留下深根。納坦雅胡總理也向24小時全時間保護以色列的所有軍隊致敬。



納坦雅胡總理與妻子莎拉，並兩位幕僚庫許納與伊凡卡合照。  
(Photo Credit: Ivanka Trump)

我們今天聚集在這裡慶祝耶路撒冷城的另一個歷史性的日子，我知道這對於以色列百姓而言，在歷史中這將會成為一個其他重大的決策。謝謝您，川普總統；為著美國與以色列彼此的關係是前所未有的強固，我要謝謝大家。

我的朋友們，對於以色列來說，今天真是一個美好的一天。同樣地，對於美國、對於我們奇妙美好的夥伴關係也是如此，是美好的一天。但我相信，這對於和平而言，也是一個好日子。真理與平安是相互關聯的，一種建在謊言之上的平安，只會在中東的實際硬石上破碎瓦解。真理便是：耶路撒冷一直以來都是，將來也是，她永遠都是猶太國的首都。祝福今天啟用的美國使館，在這座城市裡，將這樣的真理遠播出去，祝福這個真理推廣在以色列與所有周遭的鄰國之間有一個永遠的平安。

納坦雅胡總理與其他高級官員將接待安哥拉、喀麥隆、剛果民主共和國、剛果共和國、象牙海岸、衣索比亞、肯亞、奈及利亞、盧旺達、南蘇丹、贊比亞和坦尚尼亞等非洲國家的特使們。

來自拉丁美洲代表有：巴拉圭、瓜地馬拉、多明尼加共和國、薩爾瓦多、洪都拉斯、秘魯和巴拿馬。預計還有一些中歐和東歐國家也有代表：阿爾巴尼亞、喬治亞、烏克蘭、捷克共和國、匈牙利、羅馬尼亞和塞爾維亞。奧地利是唯一預計將派駐大使馬丁·魏斯(Martin Weiss)參加此次慶典的西歐國家。其餘的大使來自亞洲：緬甸、菲律賓、泰國和越南。加拿大、澳大利亞和德國忽略此慶典邀約。與以色列有良好關係的其他重要國家，如中國、俄羅斯、阿根廷和印度，也在抵制拒絕使館遷移耶路撒冷。

儘管美國大使館永久性的地點尚未敲定，仍是一個懸而未決的問題，5/14週一的開幕慶典儀式，從地圖中我們可以清楚得知，美國大使的辦公室目前正在美國領事館內，這裡正座落在耶路撒冷的Arnona區，美國領事館於2010年開始服務民眾，這裡部分地區在1967年之前，曾經是不受以色列與約旦邊界的無人區「無人區是指第一次世界大戰交戰國雙方所構築的本身戰壕與對方戰壕之間，呈現真空狀態的對峙地帶。通常在雙方發生戰鬥之前，這是一片無人敢進入的地帶」。





2018年5月14日美國駐耶路撒冷大使館就職典禮之外的抗議活動。  
(photo credit: JOINT LIST)

在大約200名抗議者之內，警方逮捕了14名抗議者。在一份聲明中，警方表示，抗議者不遵守與警方之前達成一致的共識要項，他們高呼誓死前通常自殺炸彈客會高喊的口號，因此警察從示威者手中取下了旗幟。抗議的人舉著希伯來語、阿拉伯語和英語的標語，上面寫著：聖城是巴勒斯坦的首都，聖城是阿拉伯人、穆斯林和基督徒的地方。他們完全忽略納坦雅胡總理與川普總統，其中一個標語說：耶路撒冷是巴勒斯坦的首都。以色列是自由的地方，任何不同的聲音都會在這個小小的國家看見。

今天(5/14)，東耶路撒冷這裡的局勢就相對地平靜。在老城區和鄰近地區周圍我們看到在城內超出平常一倍之多的警察和邊防警察。一整天，只要開始有小團體聚集在大馬士革門廣場，就會被邊防部隊驅散，以保護當地遊客與百姓。

## 歷史上的一天:美國大使館搬遷

影片內文翻譯：葉嬋芬



美國大使館搬遷時候終於到了，我們歡慶美國大使館將於2018年五月14日星期一在耶路撒冷正式落成！

川普總統根據國會於1995年通過之《耶路撒冷大使館法案 Jerusalem Embassy Act of 1995》，其於2017年12月決定將美國大使館遷往耶路撒冷。ICEJ資深發言人大衛·帕森斯(David Parsons)曾於22年前參與此起草原始法案，如今夢想已成真。

在這段影片中，我們看見幾天前五月份時，大衛·帕森斯(David Parsons)站在位於耶路撒冷的美國大使館建築前方，分享1995年通過之《耶路撒冷大使館法案》是如何成為這次美國與以色列關係歷史性進展之藍圖的經過。

## 經文

詩篇48：8-11

我們在萬軍之耶和華的城中——就是我們神的城中——所看見的，正如我們所聽見的。神必堅立這城，直到永遠。神啊，我們在你的殿中想念你的慈愛。神啊，你受的讚美正與你的名相稱，直到地極！你的右手滿了公義。因你的判斷，錫安山應當歡喜，猶大的城邑應當快樂。

撒母耳記下22:3

我的神，我的磐石，我所投靠的。他是我的盾牌，是拯救我的角，是我的高臺，是我的避難所。我的救主啊，你是救我脫離強暴的。

---

## 禱告

親愛的天父，我們獻上感恩及讚美，為著祢所揀選的錫安歡樂，因為祢的恩手在耶路撒冷成就一件超乎人所能想像的美事，祢是與百姓立約的神，以色列的政權及首都都是神所揀選不可搖動的，求神繼續祝福美國及列國與神的話語對齊，完成神的託付及心意，我們也為全球ICEJ一直與以色列同心感謝神，過去，副總裁大衛·帕森斯 (David Parsons)，參與在美國《耶路撒冷大使館法案》的起草過程中，求神祝福全球ICEJ持續完成神的心意及託付，成為以色列的祝福；另外也為著因著美國承認耶路撒冷的主權及搬遷大使館的決策，以色列面臨許多的挑戰，特別在國土、百姓安全上，仇敵興起許多敵對的政權及勢力要來攻擊、反對，求父神睜眼看，垂聽百姓的呼求，要施展祢大能的右手搭救，使仇敵無法在同謀合議攻擊以色列，也使以色列向主回轉，在急難時刻要投靠以色列永遠的主，也求神保護與以色列同站立的國家，特別在美國國土的安全上，也求父神恩待及保護，免去一切仇敵或是反對勢力的攻擊與謀害，讓神的掌權及平安臨到列國，並興起更多代禱的守望勇士，在禱告中成就神的心意，禱告奉主耶穌基督的名，阿們。



## 社團法人台灣以色列福音差傳協會 誠徵媒體影音工作人員一名



Credit: Lily Wu/ 13 May, 2018

需具備以下條件：

1. 影片剪輯、製作及配樂工作二年以上經驗。
2. 會使用軟體製作電子報、簡章、海報及各類手冊。
3. 網站後台維護及經營臉書粉絲頁。
4. 會使用Adobe如：Illustrator、Photoshop、InDesign或其他軟體工具及影音軟體Final Cut尤佳。
5. 熟悉Microsoft Office，含Word、Excel、PPT，能製作各類表格和文件。
6. 具備一般英文溝通能力。
7. 願穩定委身工作，並性格開朗主動細心者。
8. 願學習新軟體，以豐富工作成果。

請將您的履歷(含照片)、直屬牧者推薦函，及一個作品(海報或影片)寄至  
10542 台北市民權東路三段 178 號 8 樓，或 E-mail 至 [weworship@canwfjerusalem.org](mailto:weworship@canwfjerusalem.org)

**歡迎您加入社團法人台灣以色列福音差傳協會！**



## 關於ICEJ

International Christian Embassy Jerusalem (ICEJ)為一非營利機構，1980年成立，總部在耶路撒冷，全球近90個國家設有辦事處，台灣耶路撒冷國際基督徒協會正式於2012年，並在內政部登記立案為「社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會」，為全球第一個華人分部。過去36年來，我們致力猶太人回歸，透過各種慈惠工作幫助、安慰以色列，於以色列危難時提供實質且及時的幫助，成為眾教會愛以色列的平台，更是列國教會與猶太人和好的橋樑。並向世界傳遞愛以色列的訊息，站立抵擋「反猶主義」。自1980年，每年住棚節舉辦之特會及耶路撒冷遊行已安慰、鼓勵許多猶太人。歡迎以禱告、奉獻、義工、加入會員等方式參與。

## 我們在以色列的慈惠專案

**海法之家 (Haifa Home)**：大屠殺倖存者之家，以色列境內仍有約18萬位倖存者，許多為獨居，或是受身心疾病之苦。

**猶太人回歸 (Aliyah)**：肩並肩計畫幫助移民建立新生活，紅地毯計畫 提供回歸移民機票，及各種回歸申請諮詢。地平線計畫 幫助新移民接受教育，特別是衣索比亞年輕回歸移民，建立生活能力。開封猶太人及印度瑪拿西支派回歸：包含機票、回歸後生活，語言學習等。近期，台灣ICEJ參與資助五位年輕開封猶太人。2015以及2016年我們仍持續幫助開封及烏克蘭猶太人回歸。

**婦女**：遭受暴力或是墮胎邊緣的婦女，以降低以色列墮胎率。

**希望計畫**：對烏克蘭奧得薩市中生活面臨危機的猶太孩童提供緊急救助以及教育援助計畫。

**危機基金**：防空洞建置、恐怖攻擊時臨時的安頓、防空洞內飲食及用品。提供資金援助，讓接受恐怖攻擊受難者接受創後壓力症候群 (PTSD) 心理輔導等。

**常受恐怖攻擊區域 (如靠近迦薩走廊的Sedrot)** 青少年的陪伴及輔導。

**貧窮者**：大約25%以色列家庭生活 在貧困線以下，許多兒童及年輕人則是營養不良。我們提供婦女或是殘障人士職業訓練，以幫助打破貧窮的循環。

**阿拉伯基督徒**：扶持基督徒、婦女職業訓練、兒童/青少年課輔及電腦設備。

## 奉獻 (信用卡或外幣奉獻，請與我們聯繫)

銀行戶名：

社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會  
中國信託 (代號:822) 內湖分行  
帳號：4515-4017-1624

線上奉獻QR code



郵局戶名：

社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會  
郵局 (700) 世貿分支代號(0010)  
劃撥帳號：50251805

連絡我們 聯絡人：李姐妹

臉書：ICEJ Taiwan 華語

網站：www.icej.org.tw

電郵：icej.taiwan@icej.org.tw

電話：02-7736-6250

傳真：02-8192-6895

地址：台北市松山區民權東路3段178號8樓